Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ze sprzedaży Żydów w niewolę Nikanor zamierzał spłacić wynoszący dwa tysiące talentów dług, który król był winien Rzymianom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nikanor postanowił sprzedać Żydów w niewolę, aby pozyskać dwa tysiące talentów, które król musiał zapłacić jako daninę Rzymianom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Ніканор зобовязався з юдейського полону виповнити цареві данину для Римлян, яка була дві тисячі талантів. |